

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

7 DECEMBRE 1972

PROPOSITION DE LOI

portant modification du Code électoral en vue du règlement des élections dans l'arrondissement électoral de Bruxelles.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi tend à créer dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, lors des élections législatives et provinciales, des situations plus claires sur le plan linguistique. On sait que le dépôt de listes distinctes de candidats francophones et néerlandophones a suscité une très grande confusion tant dans les différents partis que parmi les électeurs. Il est évident, d'autre part, que les listes où figuraient alternativement des candidats francophones et des candidats néerlandophones n'apportaient pas non plus les solutions souhaitées. En effet, les électeurs, tant francophones que néerlandophones, se rendaient parfaitement compte que le suffrage qu'ils émettaient ne profitait pas toujours ni exclusivement aux candidats francophones ou néerlandophones.

En outre, les candidats eux-mêmes se trouvaient toujours dans une position inconfortable pour mener leur propagande, en particulier sur le plan communautaire, à tel point que, très souvent, les candidats d'une même liste préconisaient des solutions opposées, ce qui ne manquait pas d'aggraver la confusion parmi les électeurs d'un même parti.

Par ailleurs, l'adoption de la présente proposition de loi rendrait également inutile la création d'un arrondissement électoral de Hal-Vilvorde. En effet, s'il est vrai que la création d'un arrondissement de Hal-Vilvorde aurait pour effet de clarifier la situation pour les Flamands, il n'en est pas moins incontestable que la présence flamande dans les 19 communes de l'agglomération bruxelloise serait tellement minime que seul un très petit nombre de candidats flamands pourrait être élu dans les 19 communes.

Cette faiblesse de la représentation flamande dans les 19 communes n'encouragerait guère de nouveaux électeurs à donner encore leur voix à des candidats flamands.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

7 DECEMBER 1972

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van het Kieswetboek met het oog op de regeling van de verkiezingen in het kiesarrondissement Brussel.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel bij de parlements- en provincieraadsverkiezingen in het kiesarrondissement Brussel klaardere toestanden te scheppen op taalgebied. Iedereen weet trouwens, dat ingevolge de indiening van afzonderlijke lijsten van vlaamstalige en franstalige kandidaten zeer verwarde toestanden in het leven werden geroepen in de verschillende partijen enerzijds en bij de kiezers anderzijds. Voorts hoeft het geen betoog dat de lijsten, samengesteld uit alternatief franstalige en vlaamstalige kandidaten evenmin de gewenste oplossingen brachten. Zowel de vlaamstalige als de franstalige kiezers wisten immers dat de stem die zij uitbrachten niet steeds en alleen aan de vlaamstalige of aan de franstalige kandidaten ten goede kwam.

Ook op gebied van de propaganda, vooral op het communautaire vlak, waren de kandidaten zelf steeds afgeremd. Het ging vaak zo ver dat de kandidaten van eenzelfde lijst tegengestelde oplossingen propageerden. Hierdoor nam de verwarring onder de kiezers van eenzelfde partij voortdurend toe.

Mede dank zij dit wetsvoorstel zou de oprichting van het kiesarrondissement Halle-Vilvoorde eveneens overbodig worden. Zo de oprichting van het arrondissement Halle-Vilvoorde voor de vlamingen een zuivere toestand zou scheppen, dan kan men evenwel niet loochenen dat de vlaamse tegenwoordigheid in de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie zo gering zou zijn, dat slechts een klein aantal vlaamse gekozenen in de 19 gemeenten aan bod zou komen.

Wegens deze geringe vlaamse vertegenwoordiging in de 19 gemeenten zouden er nog weinig nieuwe kiezers gevonden worden die bereid zijn om voor vlaamse kandidaten te stemmen.

Logiquement, les différents partis politiques qui le souhaitent devraient chacun pouvoir présenter deux listes, à savoir une liste de candidats flamands, et une liste de candidats francophones. Dans ce but, il conviendrait, en ce qui concerne l'arrondissement électoral de Bruxelles, d'opter pour la solution suivante :

1) la liste dite flamande et la liste dite française pourraient toutes deux porter le même numéro de liste; celui-ci pourrait, avec l'accord des instances des différents partis, être le numéro de liste national attribué par tirage au sort conformément à l'article 115bis du Code électoral (par exemple : PSC : 1, CVP : 1; PSB : 2, BSP : 2; PLP : 3, PVV : 3);

2) les deux listes d'un même parti pourraient présenter chacune autant de candidats et de suppléants qu'il y a de mandats à conférer;

3) après le vote, les voix obtenues par les listes qui se sont présentées sous le même numéro pourraient être additionnées, si la déclaration dite « déclaration réciproque de groupement » a été signée;

4) les listes ayant signé cet accord d'apparementement pourraient conformément à l'article 132 du Code électoral, conclure des accords globaux d'apparementement avec d'autres arrondissements.

Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, chaque électeur recevra des mains du président et pour chaque Chambre législative, s'il y a lieu, deux bulletins (voir l'article 4 de la proposition). Il recevra donc un bulletin comportant les noms des candidats francophones et un autre comportant les noms des candidats néerlandophones. Il peut utiliser un bulletin (blanc) pour la Chambre et un bulletin (rose) pour le Sénat afin d'accomplir son devoir électoral, mais après avoir voté il devra, dans tous les cas, restituer un bulletin blanc et un bulletin rose, tous deux pliés et non employés. Ces bulletins seront immédiatement détruits par le bureau. En cas d'élection simultanée pour le Sénat et pour la Chambre des Représentants, les deux bulletins utilisés seront déposés chacun dans l'urne réservée à cet effet (voir l'article 4 de la proposition). Cette procédure permet de sauvegarder la liberté et le secret du vote. L'électeur pourra voter librement pour n'importe quel candidat, même si celui-ci appartient à l'autre communauté.

Pour la désignation des élus directs, les articles 166 et 167 du Code électoral sont applicables. Le total des bulletins valables favorables à chaque liste constitue le chiffre électoral de cette liste. Le bureau principal divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc., le chiffre électoral de chacune des listes dites française ou flamande séparément et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, les voix qui se sont portées sur les listes dites française et flamande ayant signé la déclaration réciproque de groupement sont ensuite additionnées pour la désignation des élus autres que directs.

Après cette opération, il est procédé à un troisième calcul sur la base de la déclaration de groupement avec les autres arrondissements électoraux.

De verschillende politieke partijen die zulks verlangen, zouden logischerwijze ieder twee lijsten moeten kunnen indienen, t.w. een lijst met de zogenoemde vlaamse kandidaten en een lijst met franstalige kandidaten. Met het oog hierop zou in het kiesarrondissement Brussel de volgende regeling in acht moeten worden genomen :

1) de zogeheten vlaamse lijst en de zogeheten franstalige lijst zouden beide hetzelfde lijstnummer mogen dragen; dit lijstnummer zou, met de instemming van de respectieve partij-instanties, eveneens het nationale nummer mogen zijn, dat geloot wordt overeenkomstig artikel 115bis van het Kieswetboek (bv. CVP : 1, PSC : 1; BSP : 2, PSB : 2; PVV : 3, PLP : 3);

2) op de twee lijsten van eenzelfde partij zouden ieder zoveel kandidaten en plaatsvervangers mogen voorkomen als er mandaten te begeben zijn;

3) na de stemming zouden de stemmen van de lijsten, die onder hetzelfde nummer zijn opgekomen, samengeteld mogen worden indien de zogeheten wederkerige groepeeringsverklaring ondertekend werd;

4) de lijsten die dit appareneringsakkoord hebben ondertekend, zouden voorts overeenkomstig artikel 132 van het Kieswetboek globale appareneringsakkoorden kunnen afsluiten met andere arrondissementen.

In het kiesarrondissement Brussel ontvangt iedere kiezer, uit de handen van de voorzitter, twee stembiljetten voor elke Wetgevende Kamer, zo daartoe aanleiding bestaat (cfr. artikel 4 van het voorstel). Hij zal dus een stembiljet ontvangen met de vlaamstalige kandidaten en een met de franstalige kandidaten. Hij mag één stembiljet voor de Kamer (wit) en één stembiljet voor de Senaat (roos) gebruiken om zijn kiesplicht te vervullen, doch hij moet steeds één wit en één roos toegeplooid en ongebruikt stembiljet teruggeven na zijn stem te hebben uitgebracht. Deze stembiljetten worden onmiddellijk vernietigd door het bureau. Bij gelijktijdige stemming voor Kamer en Senaat worden de twee gebruikte stembiljetten ieder in de daartoe aangewezen bussen gestoken (cfr. artikel 4 van het wetsvoorstel). Dank zij deze procedure worden hier geheim en kiesvrijheid gevrijwaard. De kiezer zal ongehinderd voor gelijk welke kandidaat — ook al behoort deze tot een andere taalgemeenschap — kunnen stemmen.

Om de rechtstreeks verkozen kandidaten aan te duiden, past men artikelen 166 en 167 van het Kieswetboek toe. Aan de hand van de geldige stemmen voor iedere lijst, wordt het kiescijfer bepaald. Het hoofdbureau deelt achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz., het kiescijfer van elke nederlandsstalige of franstalige lijst afzonderlijk en rangschikt de quotiënten naar de orde hunner belangrijkheid ten belope van een algeheel getal quotiënten dat gelijk staat met dit der te verkiezen leden. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

Voor de aanduiding van de zogenoemde niet rechtstreeks verkozenen, worden in het kiesarrondissement Brussel vervolgens de stemmen samengevoegd van de vlaamstalige en de franstalige lijsten die de wederzijdse groepeeringsverklaring hebben ondertekend.

Na deze verrichting wordt een derde berekening gemaakt aan de hand van de groepeeringsverklaring met andere kiesarrondissementen.

F. COLLA.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

L'article 115 du Code électoral est complété par la disposition suivante :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, les déclarations spéciales de groupement entre les listes francophones et néerlandophones doivent également être remises au président du bureau principal le jeudi, dixième jour avant celui du scrutin, entre 14 et 16 heures. »

Art. 2.

Le début de l'article 116 du Code électoral est modifié comme suit :

« La présentation des listes, tant francophones que néerlandophones, doit être signée par cinq cents électeurs au moins dans l'arrondissement de Bruxelles; »

Art. 3.

L'article 132 du Code électoral est complété par la disposition suivante :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, les listes présentées où figurent des candidats qui appartiennent aux deux communautés linguistiques peuvent également signer une déclaration de groupement. »

Art. 4.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 143 du Code électoral :

1° Le premier alinéa est complété comme suit :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, l'électeur reçoit des mains du président et pour chaque Chambre législative, s'il y a lieu, deux bulletins. »

2° Après la première phrase du troisième alinéa, il est inséré le texte suivant :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, l'électeur se rend immédiatement dans l'un des compartiments; il y émet son vote sur un des deux bulletins qu'il a reçus pour chaque Chambre législative, montre au président les deux bulletins pour chaque Chambre législative et en dépose respectivement un dans l'urne destinée aux bulletins employés et un dans l'urne destinée aux bulletins non employés, après que le président ou un assesseur délégué par lui ait estampillé la lettre de convocation du timbre mentionné au paragraphe précédent. »

Art. 5.

A l'article 156 du Code électoral, il est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa, un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, tous les bulletins dépouillés par le bureau sont mêlés par le prési-

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Artikel 115 van het Kieswetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In het kiesarrondissement Brussel moeten de verklaringen van lijstenverbinding tussen de franstalige en de nederlandstalige lijsten, eveneens overhandigd worden aan de voorzitter van het hoofdbureau op donderdag, de tiende dag vóór de stemming, tussen 14 en 16 u. »

Art. 2.

De aanhef van artikel 116 van het Kieswetboek wordt gewijzigd als volgt :

« De voordracht zowel van de nederlandstalige als van de franstalige lijsten moet ieder door ten minste vijfhonderd kiezers ondertekend worden in het kiesarrondissement Brussel, »

Art. 3.

Artikel 132 van het Kieswetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In het kiesarrondissement Brussel mogen de voorgedragen lijsten, waarop kandidaten uit de twee taalgemeenschappen voorkomen, eveneens een verklaring van lijstenverbinding ondertekenen. »

Art. 4.

In artikel 143 van het Kieswetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt aangevuld met wat volgt :

« In het kiesarrondissement Brussel ontvangt de kiezer uit de handen van de voorzitter twee stembiljetten voor elke Wetgevende Kamer, zo daartoe aanleiding bestaat. »

2° In het derde lid wordt na de eerste volzin de volgende tekst ingevoegd :

« In het kiesarrondissement Brussel begeeft de kiezer zich onmiddellijk in één der stembokjes; hij brengt er zijn stem uit op één van de beide stembiljetten die hij voor elke Wetgevende Kamer ontvangen heeft, toont aan de voorzitter de beide stembiljetten voor elke Wetgevende Kamer en steekt telkens één in de bus, bestemd voor de nietgebruikte stembiljetten en één in de bus bestemd voor de gebruikte stembiljetten, nadat de voorzitter of een door hem aangestelde bijzitter de oproepingsbrief met voornoemde stempel heeft gemerkt. »

Art. 5.

In artikel 156 van het Kieswetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« In het kiesarrondissement Brussel worden al de door het bureau opgenomen stembiljetten door de voorzitter

dent et l'un des témoins du bureau. Ensuite, ils sont dépliés et classés d'après les catégories suivantes :

- 1° bulletins donnant des suffrages valables aux deux premières listes ou à des candidats de ces deux premières listes;
- 2° de même pour les deux deuxième listes et pour les doubles listes suivantes, s'il y a lieu;
- 3° bulletins suspects;
- 4° bulletins blancs ou nuls provenant de l'urne des opérations de vote réputées valables. »

Art. 6.

L'article 174 du Code électoral est complété comme suit :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, les candidats directement élus de chacune des deux premières, deuxième, troisième listes et des listes suivantes sont désignés conformément au premier et au deuxième alinéa.

Si le nombre de mandats à conférer est supérieur au nombre de candidats directement élus, les candidats des deux mêmes listes sont classés en ordre d'importance d'après le nombre de voix de préférence obtenues, de manière à obtenir une liste unique. Cette liste unique peut, si la déclaration de groupement prévue par l'article 132 a été signée, appliquer la procédure prévue par l'article 177 pour la désignation des autres candidats élus. »

Art. 7.

L'article 175 du Code électoral est complété comme suit :

« Dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, le nombre de bulletins non employés trouvés dans l'urne prévue par l'article 143bis, troisième alinéa, doit, pour chaque Chambre législative, être égal au nombre de bulletins trouvés dans l'urne destinée aux bulletins employés. »

21 août 1972.

zitter en een der leden van het bureau gemengd. Daarna worden ze onvouwd en in volgende categorieën onderverdeeld :

- 1° stembiljetten met geldige stemmen voor de twee eerste lijsten of voor de kandidaten van deze twee eerste lijsten;
- 2° hetzelfde voor de twee tweede lijsten en, in voorkomend geval, voor de dubbel volgende lijsten;
- 3° twijfelachtige stembiljetten;
- 4° blanco stembiljetten en ongeldige stembiljetten komende uit de bus der geldig geachte stemverrichtingen. »

Art. 6.

Artikel 174 van het Kieswetboek wordt aangevuld met wat volgt :

« In het kiesarrondissement Brussel worden de rechtstreeks verkozen kandidaten van ieder der twee eerste, tweede, derde en volgende lijsten aangeduid overeenkomstig het eerste en tweede lid van dit artikel.

Indien het aantal mandaten hoger is dan het aantal rechtstreeks verkozen kandidaten, worden de kandidaten van de twee dezelfde lijsten in volgorde gerangschikt volgens het aantal behaalde voorkeurstemmen zodat men tot één lijst komt. Indien de in artikel 132 voorziene verklaring van lijstenverbinding ondertekend werd, kan deze eenheidslijst de in artikel 177 voorziene werkwijze toepassen om de andere verkozen kandidaten aan te duiden. »

Art. 7.

Artikel 175 van het Kieswetboek wordt aangevuld met wat volgt :

« In het kiesarrondissement Brussel moet het aantal niet gebruikte stembiljetten dat gevonden wordt in de bij artikel 143, 3° lid, tweede volzin, voorziene bus, even hoog zijn voor elke Wetgevende Kamer, als het aantal biljetten dat uit de bus met de gebruikte stembiljetten afkomstig is. »

21 augustus 1972.

F. COLLA.